

# WS-3

Professional Sprague Rappaport Type Stethoscope  
Стетоскоп тип Sprag-Rapaпорт  
Професиональный стетофонендоскоп Раппапорта  
Професійний стетофонендоскоп Раппапорта  
Stetoscop de tip Sprague Rappaport  
Stetoskop tipa Sprague Rappaport



ENInstructions for use

## READ THIS INSTRUCTION MANUAL CAREFULLY BEFORE USE

### INTRODUCTION

Stethoscope is the most popular device in medical unit. It's an assist instruments to measure blood pressure in clinic and home.

### INTENDED PURPOSE

Rappaport stethoscope is used for listening to various sounds of heart, lungs and organs of human body. Rappaport stethoscope is used together with Aneroid Blood Pressure Kit for measuring of systolic and diastolic blood pressure.

### FEATURES

- WS-3 has a 2-sided chestpiece with 2 diaphragms and is furnished with 3 different-sized bell chestpieces
- Features 5-way convertible purposes in one unit
- Large/Small diaphragms for sounds of low/high frequency
- Adult/Medium/Infant size bells for low, medium or high pitched sounds

### PRECAUTIONS

- This device may be used only for the purpose described in this manual. The manufacturer cannot be held liable for damage caused by incorrect application.
- The device must be protected against shocks.
- It's forbidden to knock chestpiece with full force. It may damage membrane.
- Do not damage with cutting or sharp objects.
- Don't press the membrane with hand.
- Do not expose the device to excessively high or low temperatures.
- If membrane is damaged or tubing is aged, change them in time. Otherwise it may effect test result.
- Keep the device away from children; some parts are small enough to be swallowed.

### CONTRAINDICATIONS

Contraindications are not revealed.

### MAIN STRUCTURE

Stethoscope WS-3 consists of binaural, chestpiece and tubes. 2-sided chestpiece has 2 diaphragms that can be changed to bells.

**Large Diaphragm:** to detect heart sounds of low frequency, diastolic and the third heart sounds, as well as first and second heart sounds. The high pitched murmurs emitting from the heart are also detectable.

**Small Diaphragm:** to hear infant heart sounds of high pitched nature.

**Adult Size Bell:** to pinpoint low and medium pitched sounds and murmurs.

**Medium Size Bell:** concentrates on narrow spots such as between ribs or any other small places to detect low and medium pitched sounds or murmurs.

**Infant size Bell:** for examination of infants and small children. Low and medium pitched sounds and murmurs emitted by an infant heart are best sensed by the bell.

### HOW TO USE

Rappaport stethoscope is dual headed and ready furnished with large and small size diaphragms fitted on revolvable twin-head drum.

- Put binaural tips into your ears.
- Only one side of the chestpiece is acoustically active each time. A soft tapping of diaphragm by your finger will show you if it is in working position.
- If you don't hear the tapping sound rotate the head 180° where it clicks settle in the ready position facing opposite side.
- Then tap again and you will hear the tapping sounds, which means the device is correctly set for use. You can start an auscultation.
- Go through the same procedures when you switch from one chestpiece side to another.
- If you want to change the diaphragm to the bell, unscrew it from the necessary side of twin-head drum and screw the bell you need.

### CLEANING INSTRUCTION

It's recommended to clean stethoscope with 75% alcohol solution after use.

### WARRANTY

Warranty period is 1 year from the date of purchase. This warranty doesn't cover any damages caused by improper using, and also packaging. When a manufacturing defect is revealed during the warranty period a faulty unit would be repaired or, if repairing is impossible, replaced with another one.

### CAUTION:

Use original B.Well parts only.

Manufacturing date is in a LOT number: week number, then last numbers of the year.

The manufacturer may change units partially or completely if necessary, without prior notice.

### TECHNICAL SPECIFICATION

Tubing length: 55 cm  
Weight: 202 g (without packaging)  
Operating environment: temperature: 10°C ~ 40°C, humidity: 10% ~ 95%  
Storage environment: temperature: -5° ~ 40°C, humidity: 10% ~ 95%

### SYMBOL INFORMATION

FOLLOW INSTRUCTIONS BEFORE USE

CE MARK

OPERATING ENVIRONMENT, TEMPERATURE 10°C ~ 40°C

MANUFACTURER'S NAME

CAN BE UTILIZED ALONG WITH DOMESTIC WASTE

STORAGE ENVIRONMENT, TEMPERATURE -5°C ~ 40°C

MODEL

MEDICAL DEVICE

UNIQUE DEVICE IDENTIFICATION

EC REPRESENTATIVE

LOT NUMBER

Last revision 2024-W39

**B.Well Swiss AG**  
Bahnhofstrasse 24, 9443 Widnau, Switzerland  
www.bwell-swiss.ch

BGИнструкции за употреба

## ПРЕДИ УПОТРЕБА ВНИМАТЕЛНО ПРОЧЕТЕТЕ РЪКОВОДСТВОТО

### ВЪВЕДЕНИЕ

Стетоскопът е най-популярното изделие в медицинските заведения. Служи като помощен уред при измерване на кръвното налягане в клинични и в домашни условия.

### ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Професионален стетоскоп тип Рапапорт се използва за прослушване на различни тонове и шумове на сърцето, белите дробове и органите в човешкото тяло. Стетоскопите тип Рапапорт се използват заедно с анероидни апарати за кръвно налягане при измерване на систоличното и диастоличното кръвно налягане.

### ФУНКЦИОНАЛНИ ХАРАКТЕРИСТИКИ

- WS-3 има 2 диафрагми и е снабден с 3 различни по големина гръдни накрайници тип "камбанка"
- Съчетава 5 различни функции в едно изделие
- Голяма/малка диафрагми за сърдечни тонове с ниска/висока честота
- Гръдни накрайници с размери за възрастни/среден/за деца за улавяне на ЛМ високочестотни тонове, шумове и детекция на ребра

### ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ

- Това изделие може да се ползва само по предназначението, описано в настоящото ръководство. Производителят не носи отговорност за повреди, причинени вследствие на неправилна употреба.
- Изделието трябва да се пази от удари.
- Забранено е почукване върху гръдния накрайник със сила. Това може да повреди мембраната.
- Да не се поврежда с разрязване или остри предмети.
- Не натискайте мембраната с ръка.
- Не излагайте изделието на прекомерно високи или прекомерно ниски температури.
- Ако мембраната се повреди или латексовият шлаух се износи, подменете ги своевременно. В противен случай това може да се отрази върху резултатите от прегледа.
- Пазете устройството далеч от деца; някои части са достатъчно малки, за да бъдат погълнати.

### ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ

Не са установени противопоказания.

### ОСНОВНА КОНСТРУКЦИЯ

Стетоскопът WS-3 се състои от наушници, гръден накрайник и тръби. Двустранният гръден накрайник има 2 диафрагми, които могат да бъдат сменяни с камбанки.

**Голямата диафрагма** е предназначена за улавяне на нискочестотни сърдечни тонове, диастоличен и трети сърдечни тонове, както и на първи и втори сърдечни тонове. Възможно е и улавяне на високочестотни сърдечни шумове.

**Малката диафрагма** е предназначена за улавяне на сърдечни тонове с високочестотен характер при деца.

**Камбанка с размер за възрастни:** за улавяне на тонове и шумове с ниска и средна честота.

**Камбанка със среден размер:** концентрира се в тесни участъци, като междуребрива или всякакви други малки места за улавяне на тонове или шумове с ниска и средна честота.

**Камбанка с размер за деца:** подходяща за прегледи на новородени и малки деца. С тази камбанка се улавят най-добре тонове и шумове с ниска и средна честота, излъчвани от сърцето на детето.

### КАК СЕ ИЗПОЛЗВА

Стетоскопът тип Рапапорт е с двойна глава и е снабден с готови за използване диафрагми с голям и малък размер, прикрепени към въртящ се барабан с две глави.

- Поставете бинауралните слушалки в ушите си.
- При всяко използване само едната страна на гръдния накрайник е акустично активна. Лекو почукване на диафрагмата с пръст ще ви покаже дали тя е в работна позиция.
- Ако не чуете почукването, завъртете главата на 180 градуса, докато се фиксира с щракване в позиция на готовност от срещната страна.
- След това почукайте отново и ще чуете звука от почукването, което означава, че изделието е в готовност да бъде използвано. Можете да започнете аускултацията.
- Преминете през същите процедури и при смяна на един гръден накрайник с друг.
- Ако искате да смените диафрагмата с камбанка, развийте я от необходимата страна на барабана с две глави и завийте камбанката, от която се нуждаете.

### ИНСТРУКЦИЯ ЗА ПОЧИСТВАНЕ

Препоръчва се след употреба да почиствате стетоскопа със 75% алкохолен разтвор.

### ГАРАНЦИЯ:

Гаранционният период е 1 година от датата на закупуване. Тази гаранция не покрива никакви повреди, причинени от неправилна употреба, и не се отнася до опаковката на изделието. При установяване на производствен дефект в гаранционния срок повреденото изделие ще бъде ремонтирано, а ако ремонтът е невъзможен – ще бъде заменено с друго.

### Използвайте само оригинални резервни части на B.Well.

Датата на производство е отразена в номера на партидата: ден/месец/година.

Производителят има право да променя изделията, частично или изцяло, без предварително известие.

### ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Дължина на Y-образната тръба: 55 cm  
Тегло: 202 g  
Работна среда: от +10° C до +40° C, влажност: 10% – 95%  
Среда за съхранение: от –5° C до +40° C, влажност: 10% – 95%

### ЛЕГЕНДА НА СИМВОЛИТЕ:

СПАЗВАЙТЕ ИНСТРУКЦИИТЕ ПРЕДИ УПОТРЕБА

СЕРТИФИКАЦИЯ СЕ

РАБОТНА СРЕДА 10°C ~ 40°C

ИМЕ НА ПРОИЗВОДИТЕЛЯ

МОЖЕ ДА СЕ РЕЦИКЛИРА ЗАЕДНО С БИТОВИ ОТПАДЪЦИ

СРЕДА ЗА СЪХРАНЕНИЕ -5°C ~ 40°C

МОДЕЛ

МЕДИЦИНСКО ИЗДЕЛИЕ

УНИКАЛНА ИДЕНТИФИКАЦИЯ НА УСТРОЙСТВОТО

ПАРТИДЕН НОМЕР

ПРЕДСТАВИТЕЛ НА ЕО

Последна редакция 2024-W39

**B.Well Swiss AG**  
Bahnhofstrasse 24, 9443 Widnau, Швейцария  
www.bwell-swiss.ch

**Вносител за България:**  
«ВЕГА-96», ЕООД, Хасково 6300,  
Източна индустриална зона, бул. Съединение, 70  
Тел. 0035938651173, 00359895795920

RUИнструкция по эксплуатации

## ПЕРЕД НАЧАЛОМ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ПРИБОРА ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ ДАННУЮ ИНСТРУКЦИЮ

### ВВЕДЕНИЕ

Стетоскоп – популярный медицинский прибор. Он является вспомогательным инструментом для измерения артериального давления в лечебно-профилактических учреждениях и дома.

### НАЗНАЧЕНИЕ

Стетоскоп Раппапорта предназначен для прослушивания различных тонов сердца, легких и других органов тела человека. Стетоскоп Раппапорта используется совместно с механическим тонометром для измерения систолического и диастолического артериального давления.

### ОСОБЕННОСТИ ПРИБОРА

- WS-3 имеет двустороннюю головку с 2 диафрагмами и 3 сменных колокола разных размеров
- Прибор может заменить сразу 5 различных стетоскопов
- Большая и малая диафрагмы подходят для выслушивания звуков низких и высоких частот
- Сменные колокола размера для взрослых, среднего и младенческого размера подходят для выслушивания звуков низких, средних и высоких частот

### МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

- Прибор может использоваться только в целях, указанных в данной инструкции. Производитель не несет ответственности за повреждения, вызванные использованием устройства не по назначению.
- Не роняйте прибор и не подвергайте его сильным ударам.
- Пользуйтесь прибором аккуратно: сильные удары по головке стетоскопа могут повредить мембрану.
- Не допускайте повреждений режущими или острыми предметами.
- Не надавливайте на мембрану рукой.
- Не подвергайте воздействию чрезмерно высоких или низких температур, прямых солнечных лучей.
- Если мембрана повреждена или трубка состарилась, вовремя меняйте их. В противном случае это может повлиять на результат аускультации.
- Держите прибор вдали от детей. Некоторые части достаточно малы, чтобы их можно было проглотить.

### ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ

Противопоказаний не выявлено.

### УСТРОЙСТВО ПРИБОРА

Стетоскоп WS-3 состоит из бинауральной трубки, головки и трубок соединительных. Двусторонняя головка имеет 2 диафрагмы, которые можно поменять на колокола.

**Большая диафрагма:** для выслушивания сердечных тонов низкой частоты, диастолического и третьего сердечного тона, так же как первого и второго тона. Также подходит для обнаружения высокочастотных шумов сердца.

**Малая диафрагма:** для выслушивания высокочастотных тонов сердца у младенцев.

**Колокол взрослого размера:** для выслушивания шумов низких и средних частот.

**Колокол среднего размера:** для выслушивания звуков низких и средних частот в межреберном пространстве или в любых других небольших участках тела.

**Колокол младенческого размера:** для обследования младенцев и маленьких детей. Низкие и средние сердечные тона у детей лучше всего выслушиваются колоколом.

### ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПРИБОРА

Стетоскоп Раппапорта имеет двустороннюю головку и готов к использованию с большой и малой диафрагмами, установленными на вращающемся двустороннем барабане.

- Вставьте ушные наконечники бинауральной трубки в уши.
- Стетоскоп работает в одном из двух положений головки. Легко постучите пальцем по диафрагме, чтобы определить, является ли она активной.
- Если постукивания не слышно, то для смены активной стороны поверните головку стетоскопа на 180° до щелчка.
- Снова постучите по диафрагме - если звук слышен, то прибор готов к использованию. Можно начать аускультацию.
- Для переключения на другую сторону головки снова поверните ее.
- Если Вы хотите заменить диафрагму на колокол, открутите ее с нужной стороны двустороннего барабана и прикрутите выбранный колокол.

### РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ОЧИСТКЕ

После использования стетоскоп рекомендуется протереть тканью, смоченной в 75% спиртовом растворе.

### ГАРАНТИЯ

Гарантийный срок составляет 1 год с даты приобретения прибора. Гарантия не распространяется на повреждения, вызванные неправильным использованием прибора, а также на упаковку. При обнаружении производственного дефекта в течение гарантийного срока неисправный прибор будет отремонтирован, а при невозможности ремонта – заменен бесплатно.

### Используйте только оригинальные запчасти B.Well.

Дата изготовления указана в номере LOT: номер недели, затем последние две цифры года.

Производитель может вносить полные или частичные изменения в продукцию без предварительного уведомления и в соответствии с производственными требованиями.

### ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Длина трубок: 55 см  
Вес: 202 г (без упаковки)  
Условия использования: температура: 10°C ~ 40°C, влажность: 10% ~ 95%  
Условия хранения: температура: -5°C ~ 40°C, влажность: 10% ~ 95%

### РАСИФРОВКА СИМВОЛОВ

ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ПРОЧИТЕ ДАННУЮ ИНСТРУКЦИЮ

СЕРТИФИКАЦИЯ СЕ

ОГРАНИЧЕНИЕ ПО ТЕМПЕРАТУРЕ ПРИМЕНЕНИЯ 10°C ~ 40°C

ПРОИЗВОДИТЕЛЬ

МОЖЕТ БЫТЬ УТИЛИЗИРОВАНО ВМЕСТЕ С БЫТОВЫМИ ОТХОДАМИ

ОГРАНИЧЕНИЕ ПО ТЕМПЕРАТУРЕ ХРАНЕНИЯ -5°C ~ 40°C

МОДЕЛЬ

МЕДИЦИНСКИЙ ПРИБОР

УНИКАЛЬНЫЙ ИДЕНТИФИКАТОР УСТРОЙСТВА

НОМЕР ПАРТИИ

ПРЕДСТАВИТЕЛЬ ЕС

Последняя редакция 2024-W39

**B.Well Swiss AG**  
Bahnhofstrasse 24, 9443 Widnau, Switzerland  
www.bwell-swiss.ch

UK

Інструкція з експлуатації



⚠ ПЕРЕД ПОЧАТКОМ ВИКОРИСТАННЯ ПРИЛАДУ  
УВАЖНО ПРОЧИТАЙТЕ ЦЮ ІНСТРУКЦІЮ

ВСТУП

Стетоскоп – популярний медичний прилад. Він є допоміжним інструментом для вимірювання артеріального тиску в лікувально-профілактичних установах і вдома.

ПРИЗНАЧЕННЯ

Стетоскоп Раппапорта призначений для прослуховування різних тонів серця, легенів та інших органів тіла людини.

Стетоскоп Раппапорта використовується спільно з механічним тонометром для вимірювання систолічного і діастолічного артеріального тиску.

ОСОБЛИВОСТІ ПРИЛАДУ

- WS-3 має двосторонню головку з 2 діафрагмами і 3 змінних дзвони різних розмірів
- Прилад може замінити відразу 5 різних стетоскопов
- Велика і мала діафрагми підходять для вислуховування звуків низьких і високих частот
- Змінні дзвони розміру для дорослих, середнього і дитячого розміру підходять для вислуховування звуків низьких, середніх і високих частот

ЗАПОБІЖНІ ЗАХОДИ

- Прилад може використовуватися тільки в цілях, зазначених у цій інструкції. Виробник не несе відповідальності за пошкодження, викликані використанням пристрою не за призначенням.
- Не кидайте прилад і не піддавайте його сильним ударам.
- Використовуйте пристрій акуратно: сильні удари по голівці стетоскопа можуть пошкодити мембрану.
- Не допускайте пошкоджень ріжучими або гострими предметами.
- Не тисніть на мембрану рукою.
- Не піддавайте дії дуже високих або низьких температур, прямих сонячних променів.
- Якщо мембрана пошкоджена або трубка постаріла, вчасно міняйте їх. В іншому випадку це може вплинути на результат аускультації.
- Тримайте прилад подалі від дітей. Деякі частини досить малі, щоб їх можна було проковтнути.

ПРОТИПОКАЗАННЯ

Протипоказань не виявлено.

ПРИСТРІЙ ПРИЛАДУ

Стетоскоп WS-3 складається з бінауральної трубки, головки і трубок сполучних. Двостороння головка має 2 діафрагми, які можна поміняти на дзвони.

**Велика діафрагма:** для вислуховування серцевих тонів низької частоти, діастолічного і третього серцевого тону, так само як першого і другого тону. Також підходить для виявлення високочастотних шумів серця.

**Мала діафрагма:** для вислуховування високочастотних тонів серця у немовлят.

**Дзвін дорослого розміру:** для вислуховування шумів низьких і середніх частот.

**Дзвін середнього розміру:** для вислуховування звуків низьких і середніх частот в міжреберному просторі або в будь-яких інших невеликих ділянках тіла.

**Дзвін дитячого розміру:** для обстеження немовлят і маленьких дітей. Низькі і середні серцеві тони у дітей найкраще вислуховуються дзвоном.

ВИКОРИСТАННЯ ПРИЛАДУ

Стетоскоп Раппапорта має двосторонню головку і готовий до використання з великою і малою діафрагмами, встановленими на обертовому двосторонньому барабані.

- Вставте вушні наконечники бінауральної трубки у вуха.
- Стетоскоп працює в одному з двох положень головки. Легко постукайте пальцем по діафрагмі, щоб визначити, чи є вона активною.
- Якщо постукування не чути, то для зміни активної сторони поверніть голівку стетоскопа на 180 ° до кляцання.
- Знову постукайте по діафрагмі- якщо звук чути, то прилад готовий до використання. Можна почати аускультацію.
- Для перемикання на іншу сторону головки знову поверніть її.
- Якщо Ви хочете замінити діафрагму на дзвін, відкрутіть її з потрібної сторони двостороннього барабана і прикрутіть обраний дзвін.

РЕКОМЕНДАЦІЇ ЩОДО ОЧИЩЕННЯ

Після використання стетоскоп рекомендується протерти тканиною, змоченою в 75% спиртовому розчині.

ГАРАНТІЯ

Гарантійний термін складає 1 рік з дати придбання приладу. Гарантія не поширюється на пошкодження, спричинені неправильним використанням приладу, а також на упаковуку. При виявленні виробничого дефекту протягом гарантійного терміну несправний прилад буде відремонтовано, а при неможливості ремонту – замінений безкоштовно.

⚠ Використовуйте тільки оригінальні запчастини B.Well.

Дата виготовлення вказана в номері LOT: номер тижня, потім останні дві цифри року.

① Виробник може вносити повні або часткові зміни в продукцію без попереднього повідомлення та відповідно до виробничих вимог.

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

|                     |                                                |
|---------------------|------------------------------------------------|
| Довжина трубок:     | 55 см                                          |
| Вага:               | 202 г (без упаковки)                           |
| Умови використання: | температура: 10°C ~ 40°C, вологість: 10% ~ 95% |
| Умови зберігання:   | температура: -5°C ~ 40°C, вологість: 10% ~ 95% |

РОЗШИФРОВКА СИМВОЛІВ

|                                                                                     |                                                 |                                                                                     |                                                          |                                                                                     |                                                       |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|
|  | ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ<br>ПРОЧИТАЙТЕ ЦЮ ІНСТРУКЦІЮ |  | СЕРТИФІКАЦІЯ CE                                          |  | ОБМЕЖЕННЯ ПО ТЕМПЕРАТУРІ<br>ЗАСТОСУВАННЯ, 10°C ~ 40°C |
|  | ВИРОБНИК                                        |  | МОЖЕ БУТИ<br>УТИЛІЗОВАНО РАЗОМ З<br>ПОБУТОВИМИ ВІДХОДАМИ |  | ОБМЕЖЕННЯ ПО ТЕМПЕРАТУРІ<br>ЗБЕРІГАННЯ, -5°C ~ 40°C   |
|  | МОДЕЛЬ                                          |  | МЕДИЧНИЙ ПРИЛАД                                          |  | МЕДИЧНИЙ ПРИЛАД                                       |
|  | УНІКАЛЬНИЙ ІДЕНТИФІКАТОР<br>ПРИСТРОЮ            |  | НОМЕР ПАРТІЇ                                             |  | ПРЕДСТАВНИК ЄС                                        |

Дата останнього перегляду інструкції із застосування: 09.2024

Уповноважений представник в Україні:

ТОВ «Ваше здоров'я трейдинг»,  
03179, м. Київ, вул. Чорнобильська, 19, к.102, тел. (044) 221-68-20  
www.vztrading.com.ua

Виробник:

**B.Well Swiss AG**, Bahnhofstrasse 24, 9443 Widnau, Switzerland  
Bі.Велл Свісс АГ, Банхофштрассе 24, 9443 Віднау, Швейцарія

RO

Instrucțiuni de folosire



⚠ ÎNAINTE DE UTILIZARE CITIȚI CU ATENȚIE ACEST MANUAL DE  
INSTRUCȚIUNI

INTRODUCERE

Stetoscopul este un instrument acustic de diferite tipuri folosit în medicină pentru conducerea, amplificarea și perceperea zgomotelor (sunetelor) produse în interiorul organismului prin funcționarea normală sau patologică a diferitelor organe (inimă, plămâni etc.)

SCOPUL PROPUȘ

Stetoscoapele rappaport sunt folosite pentru a asculta diferite sunete ale inimii, plămânilor și organelor corpului uman. Stetoscopul este utilizat împreună cu kitul aneroidian pentru măsurarea tensiunii arteriale – sistolice, diastolice.

CARACTERISTICI

- WS-3 are 2 diafragme și 3 clopote de diferite marimi pentru auscultarea plămânilor și a zgomotelor inimii de joasă/înalță frecvență
- Dispune de 5 scopuri convertibile într-o singură unitate
- Diafragme mari/mici pentru sunete cardiace de joasă/înalță frecvență
- Clopote de dimensiuni medii/medii/sugari pentru murmurele sunetelor înclinate LIM și detectarea coastelor

PRECAUȚII

- Acest dispozitiv poate fi utilizat numai în scopul descris în acest manual. Producătorul nu poate fi făcut răspunzător pentru daune cauzate de aplicarea incorectă.
- Aparatul trebuie protejat împotriva șocurilor.
- Este interzis să loviți capul stetoscopului cu toată forța. Poate deteriora membrana.
- Nu deteriorați cu obiecte tăioase sau ascuțite.
- Nu apăsați membrana cu mână.
- Nu expuneți dispozitivul la temperaturi excesiv de ridicate sau scăzute.
- Dacă membrana este deteriorată sau tubul Y este învechit, schimbați-le la timp. În caz contrar, poate afecta rezultatul testului.
- Țineți aparatul departe de copii; unele părți sunt suficient de mici pentru a putea fi înghițite/

CONTRAINDICAȚII

Contraindicații nu au fost dezvoltate.

STRUCTURA PRINCIPALĂ

Stetoscopul WS-3 este format din tub binaural, capat pentru piept si tuburi. 2 capete pentru piept, 2 diafragme care se pot schimba in clopote.

**Diafragma mare:** Aceasta este pentru a detecta sunete cardiace de joasă frecvență, diastolice și al treilea sunet al inimii, precum și primul și al doilea sunet al inimii. Murmurele înalte pe care le emite inima sunt, de asemenea, detectabile.

**Diafragma mici:** Designul acesteia este de a auzi sunetele inimii copilului de frecventa inalta  
**Clopotul de marime pentru adulti:** Pentru a indica sunetele și murmurale joase și medii înclinate. Acest clopot este foarte util.

**Clopot de dimensiuni medii:** Se concentrează pe pete înguste, cum ar fi între coaste sau orice alte locuri mici pentru a detecta sunete joase și medii înclinate sau murmure.

**Clopotul de mărimea sugarului:** este folosit pentru examinarea sugarilor și a copiilor mici. Sunetele și murmurele joase și medii emise de o inimă de copil sunt cel mai bine simțite de acest clopot.

INSTRUCȚIUNI DE FOLOSIRE

Stetoscopul Rappaport este dotat cu două capete și diafragmele de dimensiuni mari și mici montate pe tamburul cu două capete revolvable, care conține supapă fără scurgeri, realizată cu o precizie foarte mare.

- Pune vârfulile binaurale în urechi.
- Doar o parte a pieptului este activ acustic de fiecare dată. O atingere ușoară a diafragmei și degetul vă va arăta dacă este în poziție de lucru.
- Dacă nu auziți sunetul de baterie, rotiți capul cu 180°, unde se instalează clicurile în poziție orientată spre partea opusă.
- Apoi atingeți din nou și veți auzi sunetele de atingere, ceea ce înseamnă că dispozitivul este setat corect pentru utilizare. Puteți începe o ascultație.
- Acum puteți începe examinarea cu stetoscopul.
- Treceți prin aceleași proceduri când treceți de la o parte a pieptului la alta.

INSTRUCȚIUNI DE CURĂȚARE

Dupa utilizare, se recomandă curățarea stetoscopului cu soluție de alcool 75%.

GARANȚIE

Perioada de garanție este de 1 an de la data achiziției. Această garanție nu acoperă nici o daună cauzată de utilizarea necorespunzătoare, precum și de ambalare. Când un defect de fabricație este descoperit în timpul perioadei de garanție, unitatea defectă se repară.

Dacă reparația este imposibilă, se înlocuiește cu alt aparat.

⚠ Utilizați numai piese originale B.Well.

Дата de fabricație este indicat în număr LOT: primele cifre prezintă numărul săptămânii, ultimele cifre prezintă anul producerii.

① Producătorul poate schimba parțial sau complet unitățile dacă este necesar, fără notificare prealabilă.

SPECIFICAȚIE TEHNICĂ

|                      |                                                |
|----------------------|------------------------------------------------|
| Lungime tub Y:       | 55 cm                                          |
| Greutate:            | 202 g (fără ambalaj)                           |
| Mediu de operare:    | temperatura: 10°C ~ 40°C, umiditate: 10% ~ 95% |
| Mediu de depozitare: | temperatura: -5° ~ 40°C, umiditate: 10% ~ 95%  |

DESCIFRAREA SIMBOLURILOR

|                                                                                     |                                                |                                                                                       |                                                     |                                                                                       |                                                 |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|
|  | ÎNAINTE DE UTILIZARE,<br>URMAȚI INSTRUCȚIUNILE |  | MARCA CE                                            |  | MEDIUL DE OPERARE,<br>TEMPERATURA 10°C ~ 40°C   |
|  | NUME PRODUCĂTOR                                |  | POATE FI FOLOSIT ÎMPREUNA<br>CU DEȘEURILE DOMESTICE |  | MEDIU DE DEPOZITARE,<br>TEMPERATURA -5°C ~ 40°C |
|  | MODEL                                          |  | APARAT MEDICAL                                      |  | APARAT MEDICAL                                  |
|  | IDENTIFICAREA UNICĂ<br>A DISPOZITIVULUI        |  | NUMĂRUL LOTULUI                                     |  | REPREZENTANT CE                                 |

Ultima revizie 2024-W39

**B.Well Swiss AG**  
Bahnhofstrasse 24, 9443 Widnau, Switzerland  
www.bwell-swiss.ch

Unic Importator&Distribuator:

SC FARMIMPLANT SRL,  
Romania, Bucuresti, sector 3, Str. Burnitei, nr. 8-16, cod postal: 032342  
Email: office@farmimplant.com / Telefon: +40213454645  
Site: www.farmimplant.com / www.bwell-swiss.ro

SR

Uputstvo za upotrebu



⚠ PAŽLJIVO PROČITAJTE OVO UPUTSTVO PRE UPOTREBE

UVOD

Stetoskop je najpopularniji uređaj na medicinskom odeljenju. To je pomoćni instrument za merenje krvnog pritiska u klinici i kući.

PREDVIĐENA NAMENA

Rappaport stetoskopi se koriste za slušanje različitih zvukova srca, pluća i organa ljudskog tela. Rappaport stetoskopi se koriste zajedno sa kompletima za aneroidno mjerenje krvnog pritiska, za merenje sistolnog i dijastolnog krvnog pritiska.

KARAKTERISTIKE

- WS-3 ima 2 membrane i opremljen je sa 3 zvona različite veličine.
- Sadrži 5-smerne zamenjive namene u jednoj jedinici
- Velike/male membrane za srčane zvukove niske/visoke frekvencije
- Zvona za odrasle/srednje/bebe za detekciju šumova i rebara u visini LIM-a

MERE OPREZA

- Ovaj uređaj se može koristiti samo u svrhe opisane u ovom priručniku. Proizvođač se ne može smatrati odgovornim za štetu prouzrokovanu nepravilnom primenom.
- Uređaj mora biti zaštićen od udaraca.
- Zabranjeno je udaranje u nastavak za grudni koš punom snagom. To može da ošteti membranu.
- Nemojte oštetiti sečenjem ili oštrim predmetima.
- Ne izlažite uređaj preterano visokim ili niskim temperaturama.
- Stavite nastavak za grudni koš u unutrašnju vrećicu za pakovanje nakon upotrebe.
- Ne pritiskajte membranu rukom.
- Ako je membrana oštećena ili je cev od lateksa ostarela, promenite ih na vreme. U suprotnom, to može uticati na rezultate testa.
- Uverite se da deca ne koriste uređaj bez nadzora; neki delovi su dovoljno mali da se mogu progutati.

KONTRAINDIKACIJE

Kontraindikacije nisu otkrivene.

GLAVNA STRUKTURA

Napravljen je od binauralnog sklopa, nastavka za grudni koš i cevi. Dvostrani nastavak za grudni koš ima 2 membrane koje se mogu promeniti u zvona.

**Velika membrana:** Ona služi za otkrivanje srčanih tonova niske frekvencije, dijastolnih i trećih ćujnih zvukova, kao i prvih i drugih srčanih tonova. Visoki šumovi koji emituju iz srca se takođe mogu otkriti.

**Mala membrana:** Ovaj dizajn služi da se čuju zvukovu srca bebe visokog tona.

**Zvono za odrasle:** Da biste precizno odredili niski i srednji tonovi i šumovi. Ovo zvono je veoma korisno.

**Zvono srednje veličine:** Koncentriše se na uska mesta kao što su između rebara ili bilo koja druga mala mesta za otkrivanje niskih i srednjih zvukova ili šumova.

**Veličina zvona za bebu:** Odgovara za pregled beba i male dece. Niski i srednji zvukovi i šumovi koje emituje srce bebe najbolje se osećaju sa zvonom.

KAKO SE KORISTI

Rappaport stetoskop je dvosmerni i opremljen je membranama velikih i malih dimenzija, koje su postavljene na okretni bubanj sa dvostrukom glavom koji sadrži ventil koji ne curi, napravljen je izuzetno precizno.

- Stavite binauralne nastavke u uši.
- Samo jedna strana nastavkak za grudni koš je svaki put akustički aktivna. Lagano kuckanje prstom po membrani će pustiti zvukove da produ i možete reći da li je u radnom položaju.
- Ako ne čujete zvuk kuckanja, rotirajte glavu za 180° gde ona klikne i smesti se u poziciju za spremanje okrenuta prema suprotnoj strani.
- Zatim dodirnite ponovo i čujete zvuke kuckanja, što znači da je uređaj ispravno podešen za upotrebu.
- Sada možete dijagnostikovati ispitanika pomoću stetoskopa.
- Prođite kroz iste procedure kada prelazite sa jednog nastavka za grudni koš na drugi.

UPUTSTVO ZA ČIŠĆENJE

Preporučuje se da stetoskop očistite 75% rastvorom alkohola nakon upotrebe.

GARANCIJA:

Garantni rok je 1 godina od datuma kupovine. Ova garancija ne pokriva nikakva oštećenja uzrokovana nepravilnim korišćenjem, kao ni pakovanjem. Kada se kvar iz proizvodnje otkrije tokom garantnog perioda, pokvarena jedinica će biti popravljena ili, ako popravka nije moguća, zamenjena novom.

⚠ Koristite samo originalne B.Well delove.

Datum proizvodnje je u broju LOTA: dan/mesec/broj/godina.

① Proizvođač može delimično ili potpuno da promeni jedinice ako je potrebno, bez prethodnog obaveštenja.

TEHNIČKE SPECIFIKACIJE

|                         |                                      |
|-------------------------|--------------------------------------|
| Dužina Y-cevi:          | 55 cm                                |
| Težina:                 | 202 g                                |
| Radno okruženje:        | od +10° do +40°C, vlažnost 10% - 95% |
| Okruženje skladištenja: | od -5° do +40°C, vlažnost 10% - 95%  |

INFORMACIJE O SIMBOLU:

|                                                                                       |                                          |                                                                                       |                                                |                                                                                       |                                             |
|---------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------|
|  | PRIDRŽAVAJTE SE<br>UPUTSTVA PRE UPOTREBE |  | CE MARK                                        |  | RADNO OKRUŽENJE,<br>TEMPERATURE 10°C ~ 40°C |
|  | IME PROIZVOĐAČA                          |  | MOŽE SE KORISTITI ZAJEDNO<br>SA KUĆNIM OTPADOM |  | RADNO OKRUŽENJE,<br>TEPERATURE -5°C ~ 40°C  |
|  | MODEL                                    |  | JEDINSTVENA<br>IDENTIFIKACIJA UREDAJA          |  | MEDICINSKI UREDAJ                           |
|  | JEDINSTVENA<br>IDENTIFIKACIJA UREDAJA    |  | BROJ LOTA                                      |  | PREDSTAVNIK EZ                              |

Poslednja izmena: 2024-W39

**B.Well Swiss AG**  
Bahnhofstrasse 24, 9443 Widnau, Switzerland  
www.bwell-swiss.ch

IM\_WS3\_B6\_EN\_RO\_RU\_SR\_UK\_3924

**B.Well**  
Caring for everyone